

# Contents

总序	孙有中	iv
导读	莫莉莉	vii
<b>Figures</b>		xiii
<b>Tables</b>		xiv
<b>Acknowledgments</b>		xv
<b>Introduction: How to use this book</b>		xvi
1 Target readers		xvi
2 Assumptions		xvii
3 Overview of the contents		xvii
4 Features of the chapters		xviii
5 How to use the book		xix
6 Final notes		xx
<b>Section 1 Contextualizing ESP</b>		1
<b>Chapter 1 Situating ESP in English language teaching and learning</b>		3
1 Commentary		4
2 A definition of ESP		4
3 Branches of ESP		7
4 Characteristic features of ESP		11
5 Complementing and competing approaches to ESP		13
6 Contentious issues in ESP: absolute and variable characteristics		17
7 Further resources		21
<b>Chapter 2 Situating ESP in the world at large</b>		23
1 Commentary		24
2 The growth of English as a world-wide lingua franca		24
3 ESP in today's globalized economy		26
4 ESP in today's globalized world of academia		29
5 Positioning of ESP in occupational and academic settings		33
6 Contentious issues in ESP: is the globalization of English a good thing?		37

	7 Further resources	40
<b>Chapter 3</b>	<b>Introducing the four pillars of ESP</b>	41
	1 Commentary	42
	2 The four pillars of ESP	42
	3 The roles of learners, instructors, and administrators in ESP	48
	4 Contentious issues in ESP: who should teach ESP?	54
	5 Further resources	57
<b>Section 2</b>	<b>Understanding the four pillars of ESP</b>	59
<b>Chapter 4</b>	<b>Identifying needs in the design of ESP courses and programs</b>	61
	1 Commentary	62
	2 Basic concepts in needs analysis	63
	3 Conducting a large-scale, detailed needs analysis	67
	4 Conducting a small-scale, ‘just-in-time’ needs analysis	69
	5 Evaluating a needs analysis	70
	6 Contentious issues in ESP: isn’t a learner survey enough?	72
	7 Further resources	75
<b>Chapter 5</b>	<b>Deciding learning objectives for ESP courses and programs</b>	76
	1 Commentary	77
	2 Foundations for deciding learning objectives	78
	3 Sequencing of learning objectives	87
	4 Contentious issues in ESP: addressing the subject knowledge problem	91
	5 Further resources	96
<b>Chapter 6</b>	<b>Deciding materials and methods in ESP</b>	97
	1 Commentary	98
	2 Basic principles in ESP materials design	99
	3 Adopting, adapting, and creating materials in ESP	104
	4 Utilizing technology in the adaption and creation of ESP materials	112
	5 Basic principles in ESP methods selection	114
	6 Data-Driven Learning (DDL) in ESP	117
	7 Contentious issues in ESP: authenticity	119
	8 Further resources	122
<b>Chapter 7</b>	<b>Evaluating learners, instructors, courses, and programs in ESP</b>	124
	1 Commentary	125
	2 Understanding evaluation in ESP	126

3	Understanding the three characteristics of effective evaluation	129
4	Evaluating learners in ESP	134
5	Evaluating instructors in ESP	139
6	Evaluating courses and programs in ESP	140
7	Contentious issues in ESP: addressing the problem of deception	144
8	Further resources	148
<b>Section 3 Applying ESP in real-world settings</b>		<b>151</b>
<b>Chapter 8</b>	<b>Implementing ESP in ideal, opportunistic, and ‘just-in-time’ settings</b>	<b>153</b>
1	Commentary	154
2	Implementing ESP in an ideal setting	154
3	Implementing ESP in an opportunistic setting	157
4	Implementing ESP in a ‘just-in-time’ setting	159
5	Responsibilities of ESP administrators and instructors	161
6	Contentious issues in ESP: deciding between narrow- and wide-angled ESP	163
7	Further resources	167
<b>Chapter 9</b>	<b>Dealing with challenges in ESP</b>	<b>168</b>
1	Commentary	169
2	Addressing challenges related to needs analysis and the motivations of stakeholders in ESP	169
3	Addressing challenges related to the specification of learning objectives in ESP	172
4	Addressing challenges related to materials and methods in ESP	176
5	Addressing challenges related to learner, instructor, and course/program evaluation	183
6	Contentious issues in ESP: introducing change in ESP course and program design	185
7	Further resources	189
<b>Chapter 10</b>	<b>Moving forward in ESP</b>	<b>191</b>
1	Commentary	191
2	The future of globalization and ESP	192
3	The future of ESP curriculum design	193
4	The future of ESP classroom materials and methods	194
5	The future of ESP research	196
6	Contentious issues in ESP: critical ESP	197
7	Further resources	200
<b>References</b>		<b>201</b>
<b>Index</b>		<b>214</b>

# 总序

专门用途英语 (English for Specific Purposes, ESP) 是指把英语作为二语或外语的人士在某一特定领域所使用的英语。ESP 教学与研究兴起于 20 世纪 60 年代, 经过半个多世纪的发展, 已在应用语言学领域成为一门显学。ESP 研究特别关注词汇、句法等语言知识以及听、说、读、写等语言技能。这类研究重在描写 ESP 的语言本体特征以及 ESP 使用者的语言综合运用能力, 而且往往与具体领域相结合, 比较常见的研究包括科技英语、法律英语、医护英语、商务英语、文秘英语、航空英语、学术英语 (含出版英语), 等等。ESP 研究可采用多种方法, 比如采用语料库方法研究语言本体特征, 采用跨文化修辞方法研究交际过程中的语言使用, 采用批评话语分析方法研究语言使用者的权力和地位, 采用民族志方法研究语言与情境之间的互动, 采用多模态方法研究 ESP 的综合特点, 等等。此外, 研究者还可以从性别、种族等多视角讨论 ESP 的相关问题。在以上研究的基础上, 英语教师结合课堂教学实践进行 ESP 研究, 旨在解决 ESP 的教学问题, 主要包括学习者需求分析、ESP 课程设计、ESP 体裁分析、ESP 考试与评价、现代信息技术与 ESP 教学, 等等。

我国的 ESP 教学与研究始于改革开放时期。20 世纪 80 年代以引介相关研究为主, 90 年代个别院校开始小范围教学试点。进入 21 世纪以来, 国内 ESP 教学和研究发展呈显著上升趋势。2008 年 9 月, 北京外国语大学成立专用英语学院。2010 年, 专用英语学院主办的《中国 ESP 研究》创刊, 它是我国第一本以专门用途英语教学与研究为主题的学术期刊, 为我国 ESP 研究者和教师提供了重要的学术交流平台。2013 年, 我

国第一份地方性大学英语教学指导文件《上海市大学英语教学参考框架(试行)》颁布,为ESP教学在上海市各大高校的实施提供了政策依据。随后,教育部高等学校大学外语教学指导委员会颁布的《大学英语教学指南(2017版)》将ESP课程纳入大学英语教学体系。

四十余年来,ESP教学与研究在我国已取得显著成就,但仍然面临一系列挑战。比如,ESP研究的深度和广度还有待拓展,ESP教材开发需要加快步伐,适合中国国情的ESP教学模式需要进一步探索,ESP教师教育和教师发展路径需要开拓创新,等等。解决好这些问题,有利于中国ESP教学与研究行稳致远,为培养“一带一路”建设、创新型国家建设和中国参与全球治理所需要的高层次国际化人才作出更大贡献。

“专门用途英语教学与研究前沿丛书”由外语教学与研究出版社引进出版,是一套堪称经典的ESP研究工具书和教学参考书。《专门用途英语导论》(*Introducing English for Specific Purposes*)是一部指导专门用途英语教学与实践的学术著作,对专门用途英语的基本概念和实践进行了系统、深入的描述。《专门用途英语课程设计》(*Introducing Course Design in English for Specific Purposes*)阐释了专门用途英语课程设计的步骤、原则、方法,同时还展示了具体的应用案例。《体裁与专门用途英语》(*Introducing Genre and English for Specific Purposes*)基于体裁理论探讨如何设计行之有效的专门用途英语课堂教学活动,提升学习者在不同行业语境下的体裁意识和体裁能力。《学术英语导论》(*Introducing English for Academic Purposes*)是一部入门教材,从宏观到微观全面地描绘了学术英语领域的概貌,包括课程设计、教材选取与编写、语篇特征、评估与反馈等内容,旨在引导初涉学术英语教学领域的教师开展教学实践,或进行学术研究。《商务英语导论》(*Introducing Business English*)是一部通俗易懂的参考书,系统考察了商务英语教学和研究领域中的重要话题,包括商务英语的使用背景、口语和书面语体裁特征、教学方法

等，可供广大商务英语师生和商务人士阅读参考。

该丛书的显著特点是理论联系实际、案例丰富、条理清晰、简明易懂，特别适合我国高校 ESP 研究入门者和 ESP 新手教师。不仅如此，该丛书各分册既自成一体，又相互呼应，彼此相得益彰。读者如果想要了解 ESP 的全貌，可以先从《专门用途英语导论》一书开始；如果需要深入研习 ESP 的课程设置，可以直奔《专门用途英语课程设计》；如果对具体领域的专门用途英语感兴趣，不妨选择《学术英语导论》或《商务英语导论》，同时参考《体裁与专门用途英语》，深入了解不同类型的专门用途英语的特点和共性。读者尽可以各取所需，使该丛书为己所用。

他山之石，可以攻玉。引进的目的在于自主创新。我们期待中国的 ESP 研究能基于丰富的本土教学实践，创造出具有中国特色的 ESP 理论体系与教学方法，为中国英语教育的改革创新作出更大贡献。

孙有中  
北京外国语大学  
2021 年 10 月

# 导读

《专门用途英语导论》(*Introducing English for Specific Purposes*)是一部指导专门用途英语(ESP)教学与实践的学术著作,对专门用途英语的基本概念和实践进行了系统、客观、全面的描述,论述了专门用途英语在英语语言教学中的重要性。作者 Laurence Anthony 教授于日本早稻田大学科学与工程学院从事应用语言学的教学工作。多年来,他一直担任该学院英语语言教育中心的主任并致力于专门用途英语理论与实践方面的研究。

本书分为三个部分,由 10 个章节组成。第一部分用三个章节介绍了 ESP 产生的背景,界定了 ESP 的基本概念,提出了 ESP 的三个侧重点。该部分对 ESP 的发展历史及其在英语语言教学中的地位和作用也做了简要介绍,并指出了语言学习者在当前全球化进程中所面临的挑战。第二部分用四个章节分别对 ESP 的“四大支柱”,即需求分析、学习目标、素材与方法、评价,进行了详细的论述。首先,作者阐述了需求分析的重要性,介绍了需求分析的几种方法;其次,论述了如何通过有效的课程和项目设计来实现学习目标;再次,对 ESP 教学的素材和方法进行了详细的介绍;最后,论述了评价的重要性,提出了几种有效的评价方法,并探讨了管理者如何对 ESP 教师、课程以及项目等进行整体评价。第三部分探讨了 ESP 的实践,即如何在真实场景中实施 ESP 的教学与项目。该部分由三个章节组成,分别探讨了以下议题:不同场景和语境中 ESP 教师所使用的教学方法;ESP 教学过程中教师和管理者所面临的挑战以及如何应对这些挑战;ESP 未来的发展方向。

具体到每一章，作者就每个话题都进行了系统而全面的论述。作者在第一章中给出了现代专门用途英语的概念，对 ESP 的两个主要分支做了详细的介绍，归纳了 ESP 教学方式的特点，即它是以学习者为中心的、多学科的、理论与实践相结合的。作者接着将 ESP 的教学方式和其他常见的英语语言的教学方式做了对比，总结了它们的相同和不同之处。

第二章描述了英语在全球化背景下的现状和地位，以及行业领域和学术领域的变化如何使得英语成为全球众多公司和学术领域的通用语言；然后论述了 ESP 课程和项目是如何在行业领域和学术领域定位的；最后论述了英语全球化趋势对 ESP 的影响。本章对英语全球化带来的利弊进行了客观、现实的阐述，对一些敏感话题，如语言歧视等现象，也毫不回避。

第三章对 ESP 的四大支柱，即需求分析、学习目标、素材与方法、评价进行了概述，指出了这四大支柱的重要性。四大支柱分别回答了 ESP 课程中的五个“W”（what、who、when、where、why）和两个“H”（how、how well）的问题，同时阐述了学习者、教学者和管理者在 ESP 教学过程中的作用，以及他们在 ESP 教学的不同方面所扮演的角色。

前三章对 ESP 做了基本的概述，构成了本书的第一部分。接下来的四章分别对四大支柱进行了详细的阐述，构成了本书的第二部分。第四章介绍了四种关于学习者需求的不同观点，以及如何为不同类型的 ESP 课程和项目，如长期课程、个人项目、团队合作项目等，设计和开展需求分析。最后简要论述了如何对需求分析进行评价。

第五章在需求分析的基础上明确了 ESP 课程和项目的学习目标。作者讨论了 ESP 学习目标的各个方面，首先介绍了 ESP 口语和书面语的语言特点，然后介绍了相关的学习理论和常用的课程设计方法，并指出了 ESP 课堂上常见的问题及其解决方法，最后本章鼓励读者将需求分析的结果转化成结构清晰、合理的课程大纲，使其充分体现 ESP 学习者的学

习目标。本章也鼓励读者对其他课程大纲和项目设计提出建设性的反馈意见和评价。

第六章对素材和方法进行了阐述。作者认为 ESP 课程最终成功与否是由体现学习目标的素材和方法决定的。本章首先讨论了 ESP 教材的作用以及评价标准，然后探讨了针对不同的学习需求，在时间和资料允许的情况下，如何撰写、修改和使用 ESP 教材。本章还探讨了现代科学技术对 ESP 教学的辅助功能，以及教材是如何影响教学方法的。作者认为，教学过程中至关重要的一个环节就是教师必须掌握使用、评价和改进已有教材的方法，必须知道如何将自编教材和已有教材有机融合在一起，并将其很好地与不同的教学方法相结合。

第七章强调了评价的重要性。作者分析了评价 (evaluation)、评估 (assessment)、测试 (test) 之间的关联，概括了有效评价的四个特征，并探讨了如何将其运用于评价教学者、学习者以及课程或项目本身。本章指出了评价过程中会遇到的一些问题及挑战，其中最大的挑战是评价欺骗。本章最后探讨了 ESP 学习者、教学者和管理者之间的透明度、诚实度和信任度对评价效果的影响。

本书的第三部分由三章组成，探讨了 ESP 的实践。第八章介绍了 ESP 课程和项目在三种不同场景中的特点及利弊，分析了不同场景对教学者和管理者工作的影响，并探讨了教学者和管理者的责任。

第九章探讨了在分析需求、确定学习目标、选定素材与方法以及实施评价的过程中可能会遇到的问题及挑战，并提出了不同阶段（课前、课中和课后）的解决措施。

最后一章是本书的总结，作者从全球化、课程设计、课堂素材与方法、研究等四个方面对 ESP 的未来发展进行了描述，探讨了学习者应如何摆正在其所属的话语社团中的位置，以及 ESP 在帮助学习者缩小当前的和可接受的技能 / 知识之间的差距这一方面所发挥的作用。最后

作者强调：ESP 的所有参与者都必须加强理论知识学习、提高实践能力，从而为 ESP 的发展贡献力量。

本书具有以下特点：内容全面，结构新颖、视角独特，语言简洁易懂、自然流畅，实用性强、适用面广。尤其是每个章节中所提出的开放性问题，具有很强的启发性，能激发读者对该领域做拓展性的深入研究。

首先，本书内容全面。全书覆盖面广、信息量大。作者对 ESP 的概念与分支、发展历史、理论与实践、现状与挑战、未来发展方向等内容都做了详细的描述和分析，并从管理者、教学者、学习者等不同角度出发，对 ESP 的管理、课程的教学、项目的实施等进行观察和探讨。作者的论述方法也颇具特色，其论述善于结合现状，用发展的眼光对问题进行探讨，具有客观性、科学性和很强的说服力。本书还提供了相关的研究选题建议，并在每章末尾附上了相关的阅读材料。

其次，本书结构新颖、视角独特。每一章的开始部分都是对该章内容重要性的阐述，并向读者介绍该章的主要内容和读者必须掌握的内容。主体部分则结合过去和现在的相关理论与实践对该章的主要内容进行论述。每个章节的开头和结尾部分都设置了反思问题。开头部分的反思问题是帮助读者将已有的相关知识或教学经验与该章内容关联起来，促使读者积极思考，为更好地理解本章的内容做铺垫。结尾部分的反思问题帮助读者反思和总结所学的内容以及思考如何将其运用于现在或今后教与学的实践。每个章节的中间部分都会根据相关内容布置一两个练习，要求读者运用所介绍的知识内容，或模拟场景或结合自身实际教学进行思考和运用，同时评估本章节的知识内容对语言教学的作用和影响。另外一个突出的特点是，作者在每章最后都会提出一些有争议的观点，然后以独特的视角和客观的评判对这些问题进行分析和探讨，让读者根据本章的分析和讨论，独立、批判性地思考，从而得出自己的观点。本书除了为学习者提供可选择的练习外，在每章的最后还提供了一些研究思

路，这些研究思路不仅可作为学习者课程结束时的课程论文选题，还可作为 ESP 教学者和相关管理者拓展性深入研究的选题。

再次，本书语言简洁易懂、自然流畅。对理论和概念的阐述深入浅出、清晰明了，适用于各类读者：母语或二语为英语的读者，具有一定或鲜有教学经验的教师，没有任何 ESP 教学和项目经验的读者。本书可以用作教材，能满足读者自身职业发展的需求。无论是应用语言学专业的学生还是普通大学外语专业的学生，无论是多年从事语言教学的老师还是即将步入教师行业的学者，均是本书的目标读者。作者试图给读者展现出既适用于学术领域，又适用于实践领域的 ESP 理论和观点，同时也试图阐明 ESP 的原理不仅可以由教师独立地在课程教学中运用，而且也可以由教师团队运用于项目研究。为了使本书适用于上述不同的领域和对象，为了避免概念不清，作者在用词上颇费心思，例如对课程、项目、研究所、学习者、教学者、管理者等都做了界定。

最后，本书实用性强、适用面广。每个章节长度适中，并且配备了反思问题和练习。对于学生来说，可用作自学或课外辅助阅读和练习的材料；对于教学者来说，可用作课堂教材；对于研究者来说，可用作阅读和研究选题的参考材料；对于管理者来说，可用作系统了解 ESP 教学和项目的参考手册，以及评价 ESP 教学与项目的参考标准。值得一提的是，本书的作者就如何有效地使用本书给了学生一些建议。例如，学生在读到每章结尾部分的反思问题时，要认真复习和回顾前面的内容，认真思考，寻求答案，这样更有助于理解和记忆，然后再结合自己的学习过程，找出问题及解决方法。同时作者就教师如何将本书作为教材和参考书也给出了一些建议。作为教材，建议教师在教授每一章前，先让学生讨论开头部分中的反思问题；章节中间的练习可作为课堂讨论的话题，亦可作为一个章节结束后的作业布置给学生。这些练习都是针对每个章节的内容设计的，涉及的内容范围相对比较小，适合学生独立完成或小

组研讨后共同完成。结尾部分的反思问题和章节最后的研究思路，涉及的内容范围比较广，适合作为学生期末课程论文甚至是毕业论文的选题。作为参考书，建议教师鼓励学生在学习每章内容后阅读推荐的书目及资源，拓宽知识面，加深对 ESP 相关知识的理解。

莫莉莉  
宁波大学  
2021年7月